Die Wunden der plastischen Chirurgie

Von Dr. Henry J. Schirokauer
Mitglied der American Medical Ass'n., der National Eclectic Med. Ass., der London Society of Sciences, Assistenzarzt in der Klinik von Professor von Eiselsberg in Deutschland, in der Klinik von Professor von Rerdem in Wien und Professor Sauerbruch in Wien, Assistenzarzt am Eye-, Nose and Throat College und Hospital in Chicago usw.

I.

Unter plastischer Chirurgie ist jener Zweig der Chirurgie zu verstehen, der sich mit der künstlerischen Formgestaltung menschlichen Fleisches zu dem Zwecke befaßt, um damit Mißgestaltungen zu beseitigen, die durch Kriegsverletzungen, Unfälle aller Art usw. entstanden waren. Ja, die neuesten Errungenschaften auf dem Gebiete plastischer Chirurgie haben sogar dahin geführt, alte und häßliche Gesichter in überraschender Weise zu verjüngen und zu verschönern, eine Tatsache, die besonders das schöne Geschlecht interessieren dürfte.

In ihrem ursprünglichen, noch wenig entwickelten Anfangen ist die plastische Chirurgie eine alte Kunst schon. Wandten doch schon die alten Griechen diese Kunst an, um die berühmte griechische Nase in ihrer klassischen Form zu erhalten. In Indien betrieben bereits vor 2000 Jahren viele Ziegelmacher die Formgestaltung der Nase eine Art Nebenberuf, und dieses Geschäft stand hauptsächlich deshalb in Lehnster Blüte, weil bei Verbrechern die Amputation der Nase als Strafe vielfach ausgeführt wurde. Diese alten Inder benutzten dabei Gewebelappen von den Wangen und später auch vom Vorderschädel; diese Methode ist dann später als die indische weiter bekannt geworden. Die alten Inder gebrauchten als Klebemittel eine Art geheimnisvollen Zement, dem eine wunderbare Heilkraft nachgerühmt wurde. Wissenswert und interessant in der Tatsache, daß plastische Chirurgie nicht allein in Indien, wie aus dem überlieferten hervorgeht, Schriften hervorgeht, sondern auch in Ägypten angewendet wurde; das „Papyrus Ebers" z. B. erwähnt den Wiederersatz von Nasen durch die Verwendung frischer Fleischlappen. Auch in Europa scheint die Kunst der plastischen Chirurgie schon lange bekannt gewesen zu sein. Der römische Schriftsteller Celsus, der im ersten Jahrhundert nach Christi Geburt lebte, berichtet über den Wiederaufbau von Ohren, Nasen und Lippen mit Hilfe benachbarter Gewebe. Galen, Antyllus und Paulus von Aegena erwähnen später ähnliche Operationen. Dann gerieet die Kunst der plastischen Chirurgie für viele, viele Jahre wohl gänzlich in Vergessenheit, zum mindesten in Europa.

Erst viel später wird in der medizinischen Geschichte Europas — erst nach Jahrhunderten wieder — über den Wiederaufbau von Gesichtspartien berichtet; diese Berichte handeln von den Arbeiten Bunger's in Marburg in 1883; Bunger gelang es, unter Verwendung eines Hautlappens, der von der Hüfte des Patienten genommen wurde, eine Nase neu aufzubauen; damit wurde Bunger der erste europäische Arzt, der die alte indische Methode erfolgreich anwandte. Dann folgten in Deutschland die Professoren Gerstle, Walther, Dieffenbach und Wertzer, die mit wechselndem Erfolge Versuche zur Neugestaltung von Partien des menschlichen Antlitzes ausführten. Vor allem war es Dieffenbach, der durch seine eigenen praktischen Arbeiten und durch seine Schriften der Wissenschaft und Praxis der plastischen Chirurgie einen mächtigen Impetus verlieh. In mancherlei Hinsicht werden die Dieffenbach'schen Methoden bis auf den heutigen Tag unverändert angewandt. Den Professoren von Esmarch-Kiel und Krause-Altona indessen blieb es vorbehalten, der neuzeitlichen Chirurgie diesen neuen Zweig allgemeiner einzuverleiben. Gelegentlich des 22., von der deutschen Gesellschaft für Chirurgie in Berlin abgehaltenen deutschen Chirurgenkongresses berichtete Krause über die wundervolle Vervollkommnung dieses wichtigen Zweiges der Chirurgie, zum Erstaunen der ganzen medizinischen Welt und weitester Kreise des Laienpublikums.

Dann kam die allerneueste Zeit, die uns den fürchterlichen Weltkrieg brachte. Wir alle haben uns oft gewundert gefragt, was Gutes, wenn überhaupt, dieser Krieg der Menschheit gebracht habe. Zwar geben sich die verschiedenen Völker eine sehr verschiedene Antwort auf diese Frage, aber die meisten stimmen darin überein — und auch die sogenannten Sie-gernationen schließen sich davon nicht aus —, daß nur eine wirkliche große Wohltat auf den blutigen Schlachtfeldern Europas für die Menschheit herangereift ist, nämlich der einfach staunenswerte Fortschritt der Chirurgie; in jeder anderen Hinsicht ist der Weltkrieg ein großer Fehlschlag gewesen, der kaum genutzt und die Zivilisation unendlich gehindert und zurückgeworfen hat. Als der fürchterliche Kampf ums Leben der Einzelnen im Jahre 1914 begann, wurden, geradezu aus der Verzweiflung heraus geboren, unerhörte Versuche auf dem Gebiete der neuzeitlichen plastischen Chirurgie gemacht; und aus der Not und Verzweiflung der Stunde heraus wurde der Anfang zu wahren Wundern geboren. Nicht, daß die Männer etwa den Tod fürs Vaterland gefürchtet hätten; wohl aber lebte tief in ihrem Innern verborgen das schreckliche Gefühl, in Zukunft vielleicht als elender Krüppel ein Leben leben zu müssen, daß des Lebens nicht wert sei; als ein menschliches Wrack weiterleben zu müssen, ohne Kiefer, ohne Ohren, ohne Nase, ohne Lippen, ohne Augen, ohne Arme und Beine, also gewissermaßen als eine ihrer Gliedmaßen beraubte Statue. Und vor allem herrschte das Entsetzen sozusagen ohne Gesicht weitervegetieren zu müssen. Diese wahrhaft göttliche Verzweiflung der Aerzte — eine Verzweiflung, die aus dem Mitleid mit der Menschheit heraus entstand und zur Mutter ganz neuer Gedankengänge wurde — ließ vor allem die deutschen Wundärzte, die schon vor dem Kriege so Großes geleistet hatten, wahre Zauberer werden. Vielfach selbst noch im besten und jugendlichen Alter, eigentlich erst an der Schwelle wirklichen Lebens, stehend, würdigten sie gleich zu Beginn des Krieges vollauf die tiefe Tragödie, die für den jungen Krieger in der lebenslänglichen, vielleicht schrecklichen Verstümmlung und Verunstaltung liegt. Mit ganzer Seele machten sie sich deshalb sofort an die Arbeit, Lichtstrahlen der Hoffnung in das tiefe Dunkel einer solchen Verzweiflung zu bringen und vor allem die oft schrecklich entstellten Gesichter der jungen Helden, der Märtyrer des Vaterlandes, neu zu gestalten. Natürlich hatte es auch in früheren Kriegen schon schreckliche Wunden und Entstellungen gegeben, aber die neue Generation war nicht gewillt, resigniert das traurige Schicksal solcher Krieger anzunehmen, wie es noch die Väter getan hatten. Das zu tun, hätte die neue Generation nicht als eine Tugend, sondern als ein Verbrechen betrachtet, weil gerade die deutsche medizinische Wissenschaft schon vor dem Kriege neue Wege für die Heilung der schrecklichen Wunden und die Beseitigung ihrer vielleicht noch in schrecklicheren Folgen in ihren Grundlagen gezeigt hatte. Die deutschen Aerzte strichen somit das Wort „unvermeidlich" aus ihrem Wortschatz und setzten an seine Stelle den Satz „Wir müssen Erfolg haben, wir müssen unsere braven Jungen, die ihr Alles für uns hingaben, retten und sie vor einer Verzweiflung, die schlimmer als der Tod ist, befreien". Dieser Satz wurde zum Leitmotiv und zum Gebet der deutschen Aerzte. Und dieser entschlossene Wille zum Erfolg zeitigte einen so herrlichen Erfolg, daß derselbe einfach heute noch allen denjenigen unglaublich erscheint, die nicht mit ihren eigenen Augen den lebendigen Beweis dafür gesehen haben. Diese Wunder sind auf allen Gebieten wundärztlicher Tätigkeit während des Krieges hervorgebracht worden, freilich auch Jahre, die eine solche Ausgiebigkeit der Erfahrung brachten, wie man sie vorher einfach für unmöglich gehalten hatte.

Vor dem Weltkriege gab es nur einige, wenige, freilich sehr geschickte Chirurgen, die diesen neuen Zweig von Gesichtsoperationen als Spezialität ausübten, aber nur zu dem einen Zwecke, elternde Frauen zu verjüngen. Obwohl derartige Operationen wenn sie von tüchtigen, geschulten Aerzten ausgeführt wurden, durchaus einwandfrei waren, wollte die Aerztezahl im allgemeinen nicht viel von ihnen wissen und pflegte nicht selten sich lustig darüber zu machen. In dieser Auffassung hat aber der Weltkrieg einen vollständigen Umschwung herbeigeführt. Denn der Weltkrieg brachte die ausgesprochene Erkenntnis, daß für einen jungen Menschen ein entstelltes Gesicht ein Unglück fürs ganze Leben im allgemeinen bedeutet, und hat sodann in weiterer Folge die plastische Chirurgie auf jene Höhe der Berühmtheit gebracht, auf der sie zweifellos heute steht.

auf der sie zweifellos heute steht.

Vor dem Kriege kam es hin und wieder vor, daß Aerzte, die sich mehr oder weniger als Spezialärzte für Gesichtsbehandlung etabliert hatten, eine entstellende Nase oder einen gebrochenen Kiefer neu aufbauten. Die Kriegsjahre von 1914—1919 brachten dann der Aerztewelt den Unterricht und Selbstunterricht, wie lebendes Fleisch an die Stelle desjenigen gebracht wird, das gewaltsam fortgerissen wurde, und wie dieses neue Fleisch zu einem wirklichen Teile des Körpers, durch den das Blut d. Körpers natürlich und ungehindert hindurchzirkuliert, gemacht wird. Auf diese Weise wurde während des Krieges die Haut neu aufgebaut, wurden Wangen, Nase und Kinn buchstäblich neu gemacht, wurden schreckliche Narben und Wundmale entfernt, wurden Ohren neu aufgebaut, und das alles in einem Umfange, den man früher niemals für möglich gehalten hatte. Wer, wie Schreiber dieser Zeilen, den Weltkrieg in Europa selbst als Arzt mitgemacht hat, hat es in den Hospitälern für plastische Chirurgie nur zu oft gehört, wie die hereingebrachten Verwundeten, Verstümmelten und Entstellten flehentlich darum baten, sie lieber sterben zu lassen als dem Leben zurückzugeben, weil sie nicht von denen gesehen oder verlassen werden wollten, die sie liebten, oder vielleicht eines Tages lieben würden. „Tötet uns", pflegten sie zu bitten, „und laßt uns nicht in dieser Hölle weiterleben". Die Chirurgen hörten diesen Jammerschrei und begannen ihre aufbauende Tätigkeit auf diesem Felde der Tragik.

So schaffte sich die moderne plastische Chirurgie selbst einen festen und dauernden Platz. Schrapnelle und Bomben erzeugten in Tausenden und Abertausenden von Fällen geradezu schauerliche Wunden, Entstellungen und Verstümmelungen. Oft war das ganze Gesicht förmlich weggeblasen, sodaß nur ein Gebilde verblieb, das wie ein roter Schwamm aussah. Aber die großen Männer der plastischen Chirurgie in Deutschland verzweifelten nicht, weil sie die Kunst gelernt und entwickelt hatten, diese entsetzlich verstümmelten Gesichter neu aufzubauen. In heiliger Begeisterung und in der Ueberzeugung, daß der Erfolg nicht ausbleiben könne und dürfe, machten sie sich an die Arbeit zur Rettung der Unglücklichen, viele von diesen letzteren wahre Helden und geschmückt mit allen Auszeichnungen der größten Tapferkeit. Der Erfolg ist der deutschen ärztlichen Wissenschaft und Kunst in Betätigung ihrer wunderbaren Mission nicht ausgeblieben, und der Segen dieses Erfolges wird heute der gesamten Menschheit zu teil. Auch dem amerikanischen Volke, das dem deutschen Volke dadurch erneut zu großem und dauerndem Danke verpflichtet worden ist. Diese Erkenntnis in unserem Lande zu verallgemeinern, ist heute eine Ehrenpflicht für alle Amerikaner, die dazu beitragen können.

Ich für meinen Teil will das in einer Reihe von Artikeln versuchen, die die erfolgreichen Wiederherstellung d. Gesichts in besonders schwierigen Fällen behandelt, und zwar in einer Sprache, die auch der Laie genau verstehen kann. Eine Reihe von naturgetreuen Bildern (Photographien) wird diese Artikel illustrieren. Diese Erkenntnis ist heute von allgemeiner Bedeutung und von allgemeinem praktischen Werte, weil kaum eine Phase der plastischen Chirurgie, wie sie für die erfolgreiche Behandlung von Kriegsverwundungen entwickelt worden ist, besitzt, die nicht auch Anwendung bei Verletzungen durch Automobilunfälle oder bei Entstellungen, die als sogenannte Geburtsfehler zu betrachten sind, finden könnte. Ja jeder Fehler und jede Entstellung kann heute durch die hochentwickelte plastische Chirurgie korrigiert oder beseitigt werden. Den Lippen kann z. B. die richtige Form und die richtige Färbung gegeben werden, vorausgesetzt der Patient befindet sich in guter allgemeiner Gesundheit und hat reines gesundes Blut. Fehlende Augenlider können neu „gebaut" werden, und zwar mit durchaus natürlicher Arbeit der Muskeln und Nerven, sodaß sie ganz natürlich geöffnet und geschlossen werden können, sogar mit Augenbrauen und Wimpern.

Alles das verdanken wir, wie gesagt, zunächst den großen und gewaltigen Fortschritten, die die plastische Chirurgie während des Krieges, besonders in Deutschland erfahren hat. Nachdem dann der Krieg vorüber war, hat man an diesen Errungenschaften festgehalten und sie der Menschheit im allgemeinen dienstbar gemacht. Auf Automobilunfälle und Geburtsfehler würde in diesem Zusammenhange schon hingewiesen. Es sei ferner noch erwähnt die erfolgreiche Beseitigung von Entstellungen an Nase und Mund, Hasenscharte, gespaltener Mund, Schielaugen, Deformierungen der Augen, der Nase und der Ohren, Muttermale, die sonst hübsche Gesichter entstellen, usw. Die Beseitigung all dieser Fehler, Gebrechen und Entstellungen ist der eine große und wirkliche Fortschritt, den der Krieg der ganzen Menschheit gebracht hat.

Auch Amerika, wie schon gesagt wurde. Ja, Amerika, in dem ja die Hygiene des Körpers ganz allgemein auf einer hohen Stufe steht, hat heute von diesen Errungenschaften vielleicht schon allgemeinen Gebrauch gemacht, als irgendein anderes Land der Welt. Die amerikanische Frau und das amerikanische Mädchen, die der Pflege ihres Körpers immer schon ganz besondere Sorgfalt geschenkt haben, zögern nicht, sich in diesem Sinne auch die größten Fortschritte der modernen plastischen Chirurgie weitgehend nutzbar zu machen. Auch bei den vielen Unfällen durch Automobile, in Fabriken usw. hat dieser neue Zweig der ärztlichen Kunst bereits ziemlich allgemeine Anwendung gefunden. Und er wird gewiß um so mehr allgemeine Anwendung finden, je mehr die Kenntnis davon Allgemeingut unseres Volkes geworden ist. Deutschland steht, was die Verpflanzung von Knochen und Haut des menschlichen Körpers anbetrifft, zweifellos heute an erster Stelle. Den zweiten Platz in dieser Beziehung behauptet aber sicherlich Amerika, das in manchen Einzelheiten der plastischen Chirurgie Deutschland bereits ebenbürtig ist. Daß dies so ist, verdanken wir den deutschen Aerzten und der deutschen Wissenschaft, was niemals vergessen werden darf.

(Fortsetzung folgt.)

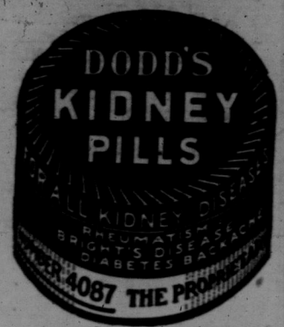
Männer und Frauen!

Wenn Aerzte oder Arzneien Euch nicht helfen, versucht unsere erprobten Heilmittel, die selten fehlschlagen bei geheimen Krankheiten: Die hartnäckigsten Fälle von Urin-Leiden, Blasenschwäche, sowie Katarrh - Auswürfe und Satz im Urin, können mit Granzow's Nieren- und Blasen-Mittel geheilt werden.

Preis $1.00 die Schachtel.

Prof. La Rue's Drüsen - Tubjuanz Stärkungspastillen für Männer und Frauen gegen schlaflose Nächte, Nervosität, Melancholie und um verbrauchte Drüsengewebe anzuregen und wieder herzustellen. Preis $1.00 die Schachtel — 3 für $2.50. Die obigen Heilmittel sind nur bei uns zu haben. Schreibt für freie Probe.

F. Granzows Deutsche Apotheke,
Dept. 16
517 West Madison Street, Chicago, Ill.



Dodd's Pillen heilen alle Nierenleiden, Rheumatismus, Nierenschwindsucht, Zuckerkrankheit und Rückenschmerzen. Dodd's Kidney Pills werden zu 50c pro Schachtel oder sechs Schachteln für $2.50 bei allen Händlern verkauft, oder der The Dodds Medicine Co., Toronto, Ont.

Neue Lampe brennt 94 Prozent Luft

Besser als elektrisches oder Gaslicht.

Die Bundesregierung und 35 der bedeutendsten Universitäten in den Vereinigten Staaten haben eine neue Lampe ausprobiert, die ein ganz vorzügliches, weiches, weißes Licht gibt, das erheblich besser als Gaslicht oder elektrisches Licht ist. Dabei wurde festgestellt, daß diese Lampe mehr Licht gibt als 10 gewöhnliche Oellampen. Sie entwickelt niemals Rauch, stinkt nicht und macht keinerlei Geräusch. Kein Luftdruck nötig. Dazu ist die Lampe sehr einfach, reinlich und sicher. Sie brennt zu 94 Prozent Luft und nur 6 Prozent gewöhnliches Petroleum (Kohlenöl).

Der Erfinder, J. D. Johnson, 579 McDermot Ave., Winnipeg, macht das Angebot, Euch die Lampe 10 Tage frei zur Probe zuzusenden. Außerdem gibt er eine solche Lampe einem jeden, der sie in seiner Gemeinde als erster gebraucht und ihm hilft bei der Einführung derselben hilft, vollständig kostenfrei.

Schreibt deshalb heute noch an Herrn Johnson um weitere Einzelheiten. Laßt Euch auch von ihm erklären, wie Ihr eine lohnende Agentur für ihn übernehmen könnt und ohne Erfahrung und Geldausgabe 250 bis 500 Dollars im Monat verdienen könnt.

Sprachkundig.

A.: „Ist Ihre Frau sprachkundig?" — B.: „Und ob! Die red't den ganzen Tag!"

100 deutsche Leute verlangt

Verdienst $25 bis $50 per Woche.

Wir wollen 100 deutsche Männer, die sich ausbilden lassen wollen, um zu arbeiten als Auto-Mechaniker, Truck-Driver, Engineers, Elektrische Sachverständige, Auto-Verkäufer und Chauffeurs. Wir wünschen auch einige Leute, die sich als Barbiere ausbilden lassen wollen. Wir garantieren, Sie auszubilden, bis unser freies Arbeitsnachweis-Department Ihnen eine Stellung verschafft. Hunderte von Deutschen sind hier ausgebildet worden und sind jetzt im eigenen Geschäft, während andere gut bezahlte Stellungen inne haben. Es ist kein Grund vorhanden, warum Sie nicht auch so gut ausmachen können. So kommen Sie zu uns und versuchen es. Es ist immer eine große Nachfrage nach Leuten, die diese Art Arbeit verstehen. Sprechen Sie vor oder schreiben Sie sofort um den schönen, freien Katalog und ein Liste von Stellungen.

Schreiben Sie an:

Dpt. C, Hemphill Trade Schools Ltd.
1711 Rose Str., Regina, Sask.
(Diese sind die einzigen praktischen Gewerbeschulen in Canada.)

Wir zahlen die Abgaben auf alle

Rohen Pelze

sodaß Versender keinerlei Unannehmlichkeiten hat. Kein Vermitt nötig, wenn man Pelze an uns schickt.

Wir zahlen die höchsten Marktpreise für

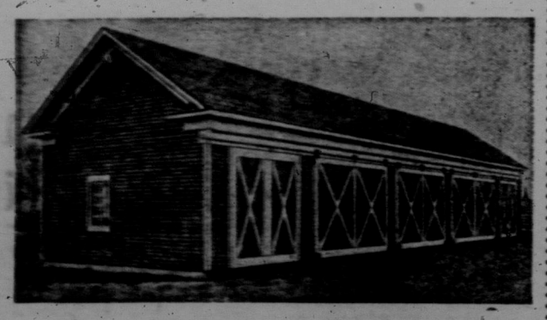
Häute, Pelze, Wolle, Felle etc.

Wir zahlen am selben Tag, wo wir die Häute erhalten.

Wir geben Ihnen beste Arbeit beim Gerben von Häuten für Rohleder, Bandleder und Felldecken. Arbeit garantiert.

Yaeger & Moore
Regina Sask.
Man schreibe um Preise und Versandtags.

Achtung Farmer!



Sie kaufen sich bei diesen hohen Preisen für Farmgerätschaften viel Geld sparen, wenn Sie Ihre Gerätschaften unter Obdach bringen. Sie wissen sehr wohl, daß die Maschinen dann viel länger halten, wenn sie vor der Witterung geschützt sind. Versäumen Sie es nicht und bauen Sie sich einen Maschinenschuppen ehe Frost und Eis wieder sein Vernichtungswerk beginnt.

Wir haben ein vollständiges Lager in Baumaterialien stets an Hand.

Auch teilen wir unseren werten Kunden in Kendal und Umgegend mit, daß wir daselbst in Verbindung mit unserem Holzgeschäft eine Kohlenhandlung eröffnet haben. Wir werden stets bestrebt sein, die besten Weich- und Hartkohlen auf Lager zu führen. Kauft euren Bedarf an Kohlen bei uns ihr werdet höchst zufrieden sein.

KLECKNER, HUCK & CO.
Höcuk und Kendal, Sask.

Laßt jetzt eure Verwandten kommen!

Schiffs- und Bahnkarten von und nach allen Ländern Europas.

J. C. Wehrens,
Box 5, Silton, Sask.

Kontraktlich bevollmächtigter Schiffsagent. Keine Zwischenhändler.

Wir haben Agenten in Rußland und allen Hafenplätzen.

Papiere frei! Sofort nach Bestellung geht das Ticket an Einwanderer ab und in 6 Wochen wird derselbe hier sein. Gewissenhafte, reelle Besorgung aller Aufträge, wie ich in hunderten Fällen bewiesen habe. Langjähriger Vertrauensmann des Raphaelvereins zum Schutze der Einwanderer, über 50-jähriges Bestehen.

Bankkonto: „Standard Bank of Canada."

J. G. Kimmel & Co.

Neue Filiale auf 656 Main Straße, Winnipeg, Man.

Schiffskarten sind jetzt billiger. Wir sind schon 20 Jahre im Geschäft und können Sie richtig bedienen.

Wir vertreten alle Hauptlinien. Wir senden Gelder nach allen Teilen der Welt, per Money-Order, oder Draft in Dollars oder fremder Währung.

Um Auskunft schreibe an, oder frage bei Gordon & Kimmel, Steamship & Foreign Exchange Agents.

Für Dokumente, Ausfertigung für alten Lande oder Canada, sehe J. G. Kimmel, öffentlicher Notar, und C. E. Black.

656 Main Street Telephon 92213 Winnipeg, Man.

Die Not wird immer grösser und grösser

Es ist unser aller Pflicht, dem zu helfen, der sich aus eigenen Kräften nicht mehr helfen kann.

Das CENTRAL COMMITTEE ist kein Unternehmen, welches aus der Hilfsbereitschaft der Deutsch-Amerikaner Vorteil oder Profit zu ziehen versucht, ganz im Gegenteil, es ist die nationale Vereinigung von 156 Hilfs-Gesellschaften, die in den verschiedenen Teilen des Landes tätig sind, um deutsche Not zu lindern.

Die Preise seiner Nahrungsmittel-Pakete halten stets einen vorteilhaften Vergleich aus mit Privat-Unternehmen, welche sich mit dem Paket-Versand befassen. Irgendwelche Ueberschüsse, die sich beim Verkauf der Central Committee Pakete ergeben, werden zur Linderung der allgemeinen Not in Deutschland verwendet.

Die Pakete des CENTRAL COMMITTEE erreichen ihren Bestimmungsort aus seinem Hamburger Lagerhaus, trotz aller Hindernisse, wenn die Bestellung prompt aufgegeben wird. Es sind lies frische, reine, amerikanische Lebensmittel. Sollte aus irgend einem Grunde Ablieferung unmöglich sein, so zahlen wir dem Käufer den vollen Kaufpreis zurück.

Die Pakete "A", "D", "E", "F", "H", "I", "L", "O", "P" und "X" werden in Deutschland frei ins Haus geliefert. Die Pakete "B", "C", "G", "K", "M" und "R" frei Bahnstation des Bestimmungsortes. In Wien werden sämtliche Pakete dem Empfänger in der Lagerstätte ausgehändigt, im übrigen Oesterreich erfolgt Ablieferung frei Bahnstation Bestimmungsort.

Wir garantieren die Ablieferung eines jeden Paketes.

Central Committee (Inc.)
for the Relief of Distress in Germany and Austria
Food Package Department
New York, N. Y.
247 East 41. Street (Suite 82)

PAKET "A"

In Deutschland abgeliefert	$4.75
In Oesterreich "	5.50

1 Büchse Corned Beef
1 Büchse Roast Beef
1 Büchse Lachs
2 Büchsen Speckscheiben
2 Büchsen Rinderfett
2 Büchsen gebackene Bohnen
1 Dutzend Bouillonwürfel
2 Büchsen Himbeer-, Erdbeer- oder Aprikosen-Marmelade
2 Büchsen kondensierte Milch mit Zucker
2 Büchsen evaporierte Milch ohne Zucker

PAKET "B"

In Deutschland abgeliefert	$16.50
In Oesterreich "	18.00

6 Büchsen Corned Beef
3 Büchsen Roast Beef
3 Büchsen Boiled Beef
6 Büchsen Lachs
6 Büchsen Speckscheiben
4 Büchsen Rinderfett
3 Dutzend Bouillonwürfel
6 Büchsen gebackene Bohnen
6 Büchsen Himbeer-, Erdbeer- oder Aprikosen-Marmelade
6 Büchsen kondens. Milch mit Zucker
6 Büchsen evaporierte Milch ohne Zucker
3 Büchsen Ochsenschwanzsuppe
3 Büchsen Mulligatawney-Suppe
3 Büchsen Gemüse-Suppe

PAKET "C"

In Deutschland abgeliefert	$7.50
In Oesterreich "	10.00

24½ Pfund Weizenmehl
10 Pfund Reis
10 Pfund Zucker
5 Pfund Makkaroni
2 Pfund Gries
2 Pfund Stärkemehl
2 Pfund süsse Schokolade
2 Pfund Kaffee
1 Pfund Kakao
1 Pfund Tee
½ Pfund Zimt
¼ Pfund Pfeffer

PAKET "D"

In Deutschland abgeliefert	$6.25
In Oesterreich "	7.75

48 Büchsen EVAPORIERTE MILCH ohne Zucker

PAKET "E"

In Deutschland abgeliefert	$7.80
In Oesterreich "	9.25

48 Büchsen KONDENSIERTE MILCH mit Zucker

PAKET "F"

In Deutschland abgeliefert	$9.50
In Oesterreich "	10.50

12 Pfund spez. geräuch. SCHINKEN
8 Pfund geräucherter SPECK
5 Pfund geräucherte WURST

PAKET "G"

In Deutschland abgeliefert	$7.50
In Oesterreich "	11.00

1 Sack, 140 Pfd., feinstes WEIZENMEHL

PAKET "H"

In Deutschland abgeliefert	$5.50
In Oesterreich "	7.00

1 Kiste, Inhalt 1 Sack 50 Pfund gestossener ZUCKER

PAKET "I"

In Deutschland abgeliefert	$4.50
In Oesterreich "	$6.00

1 Kiste, Inhalt 1 Sack 50 Pfund feinster PERLREIS, Marke "Blu Rose"

PAKET "K"

In Deutschland abgeliefert	$10.50
In Oesterreich "	12.00

1 Kiste, Inhalt 50 Pfund (2 Büchsen von je 25 Pfund) feines ausgelassenes SCHWEINESCHMALZ

PAKET "L"

In Deutschland abgeliefert	$6.00
In Oesterreich "	6.50

1 Kiste, Inhalt 10 Pfund (10 Büchsen von je 16 Unzen pulverisierte VOLLMILCH
(1 Pfd. pulveris. VOLLMILCH ist gleichwertig mit 1 Gallone frischer Milch)

PAKET "M"

In Deutschland abgeliefert	$10.00
In Oesterreich "	13.50

24½ Pfund Weizenmehl
10 Pfund Zucker
10 Pfund Reis
10 Schmalz
5 Büchsen gesüsste Kondensmilch
5 Büchsen ungezuckerte Milch
1 Pfund Tee
2 Pfund Gries
2 Pfund Stärkemehl
2 Pfund Kaffee
1 Pfund Kakao

PAKET "O"

In Deutschland abgeliefert	$7.00
In Oesterreich "	8.50

25 Pfund gerösteter KAFFEE

PAKET "P"

In Deutschland abgeliefert	$7.00
In Oesterreich "	8.00

10 Pfund beste RAHMBUTTER, gepackt in 10 Büchsen von je 1 Pfund

PAKET "R"

In Deutschland abgeliefert	$9.00
In Oesterreich "	10.75

5-30 Unzen Büchsen eingemachte Pflaumen
5-30 Unzen Büchsen gelbe Pfirsiche
5-30 Unzen Büchsen Aprikosen
10-24 Unzen Büchsen verschiedene Marmelade, (2 Erdbeeren, 2 Himbeeren, 2 Brombeeren, 2 Aprikosen, 2 Pfirsiche)

WEIHNACHTS-PAKET

PAKET "X"

In Deutschland abgeliefert	$10.00
In Oesterreich "	11.00

5 Pfund gemischte Bonbons
3 " gemischte Nüsse
3 " gemischte Keks
2 " gerösteter Kaffee
2 " süsse Schokolade
½ " Tee
1½ " Honig
2 " Tafelrosines
1 " Zitronat
1 " Feigen
1 " kandierter Ingwer
1 " Datteln